



Stiftung für eidgenössische Zusammenarbeit  
Fondation pour la collaboration confédérale  
Fondazione per la collaborazione confederale  
Fundaziun per la collavurazion federala

12 novembre 2020

## Communiqué de presse

# Collection ch : Angelika Salvisberg est la nouvelle présidente de la Commission de publication

**Angelika Salvisberg a été nommée présidente de la Commission de publication de la Collection ch. Dramaturge et ancienne responsable de division à Pro Helvetia, elle succède à Roman Bucheli. Réuni le 12 novembre, le Comité directeur de la Fondation ch a confirmé cette nomination.**

Début 2021, Angelika Salvisberg prendra la tête de la Commission de publication, qui sélectionne les ouvrages à paraître dans la Collection ch. Elle a étudié la littérature et les sciences de la communication, avant de suivre une formation continue en gestion culturelle. Elle a travaillé comme dramaturge au *Stadttheater* de Berne notamment, puis comme responsable de la division Littérature et société à Pro Helvetia pendant douze ans. Son prédécesseur Roman Bucheli quittera ses fonctions à la fin de l'année. Ce critique littéraire et responsable-adjoint de la rubrique *Feuilleton* à la NZZ était membre de la commission depuis 2003, qu'il présidait depuis onze ans.

## Promouvoir les échanges littéraires et culturels

La Collection ch, un projet de la Fondation ch pour la collaboration confédérale, soutient depuis 1974 la traduction d'ouvrages de littérature suisse dans les différentes langues nationales en participant aux frais d'impression. Elle encourage ainsi les échanges culturels par-delà les frontières linguistiques. Les fonds versés à titre gracieux par les cantons permettent de publier chaque année environ sept livres d'auteurs et auteures suisses. Parmi les derniers en date : Dumenic Andry, Blaise Hofmann, Vincenzo Todisco et Fabiano Alborghetti.

## Fribourg accueillera le festival de littérature *aller-retour* pour la première fois

En plus de soutenir la traduction littéraire, la Collection ch organise des lectures dans les écoles du secondaire ainsi que le festival *aller-retour*, qui met à l'honneur la traduction, une activité à mi-chemin entre travail artisanal et production littéraire. Sa particularité est de commencer dès la montée des visiteurs à bord du train. La prochaine édition, le 6 mars 2021, se déroulera pour la première fois à Fribourg ([www.chstiftung.ch/fr/aller-retour](http://www.chstiftung.ch/fr/aller-retour)).

**Contact et informations :**

Angelika Salvisberg, présidente désignée de la Commission de publication, 077 425 71 30,  
[angelika.salvisberg@bluewin.ch](mailto:angelika.salvisberg@bluewin.ch)

Philipp Schori, chef du secteur Fondation ch, 031 320 30 14, [p.schori@chstiftung.ch](mailto:p.schori@chstiftung.ch)

**La Fondation ch : une fondation pour les cantons**

La Fondation ch pour la collaboration confédérale est une organisation intercantonale des 26 cantons. Dédiée à l'idée du fédéralisme, elle promeut la compréhension entre les communautés linguistiques culturelles, ainsi que la collaboration entre les cantons et avec la Confédération.

[www.chstiftung.ch/fr](http://www.chstiftung.ch/fr)